

***Notiziario di AQuAA***  
***(Associazione per la qualità degli atti amministrativi)***  
***n. 27 – dicembre 2018***  
***Redazione: [info@aquaa.it](mailto:info@aquaa.it)***

## Indice generale

Notizie.....	3
Ancora una citazione per la Guida.....	3
Uso del genere nel linguaggio della PA: intervista a Cecilia Robustelli.....	3
Razza e Costituzione.....	3
Plain Language: come testare i testi scritti.....	3
Associazione Parole ostili “ Manifesto della comunicazione non ostile per la collaborazione ed il reciproco rispetto tra la pubblica amministrazione e i cittadini” Blog.....	3
Chiarezza degli atti giudiziari: il protocollo del Tribunale di Roma.....	4
<i>Diritto e linguaggio: un appello ai soci e a tutti i lettori del Notiziario</i> .....	4
Libri, articoli e novità bibliografiche.....	5
Daniela Vellutino, <i>L'italiano istituzionale per la comunicazione pubblica</i> , il Mulino, 2018, pp. 219.....	5
Sergio Lubello (a cura di), <i>L'e-italiano. Scriventi e scritture nell'era digitale</i> , Franco Cesati Editore, 2018, pp. 145.....	5
Appuntamenti.....	6
Il linguaggio dell'amministrazione.....	6
Corso di perfezionamento “Professioni legali e scrittura del diritto. La lingua giuridica com'è, e come dovrebbe essere”. Sesta edizione.....	6
Giudici e notai nella Repubblica Fiorentina.....	6
Rubrica.....	7
LapiDarius di Dario Zuliani.....	7

## **Notizie**

### **Ancora una citazione per la Guida**

La Guida è citata tra le fonti di documentazione dell'articolo *La sfida del linguaggio rispettoso dell'identità di genere negli atti amministrativi* sulla rivista online AmbienteInforma, Notiziario del Sistema nazionale per la protezione dell'ambiente (SNPA).

Vedi altre informazioni su: <https://ambienteinforma-snpa.it/la-sfida-del-linguaggio-rispettoso-dellidentita-di-genere-negli-atti-amministrativi/>

### **Uso del genere nel linguaggio della PA: intervista a Cecilia Robustelli**

Si segnala una interessante intervista alla presidente di AQuAA Cecilia Robustelli sul tema, sempre attualissimo, dell'uso del genere nel linguaggio istituzionale. L'intervista è sul sito *Amministrazione Libera*.

Leggi l'intervista su: <http://amministrazionelibera.org/?p=3199&i=2>

### **Razza e Costituzione**

Nuova interessante iniziativa sul tema attuale e scottante dell'uso della parola "razza" all'interno della Costituzione.

Se ne è occupato Federigo Bambi in un seminario che si è svolto a Villa Montalvo a Campi Bisenzio il 5 dicembre. Il seminario si intitolava *"Razza" e le parole della Costituzione: una memoria collettiva?*

Leggi tutto su: <http://www.accademiadellacrusca.it/it/eventi/incontro-razza-parole-costituzione-memoria-collettiva>

### **Plain Language: come testare i testi scritti**

Interessanti pagine del sito <https://plainlanguage.gov/> nelle quali si trovano informazioni utili per testare l'efficacia degli scritti della PA.

Infatti esiste una pagina del sito che spiega come e quando fare questi test.

Leggi tutto su: <https://plainlanguage.gov/guidelines/test/>

### **Associazione Parole ostili “ Manifesto della comunicazione non ostile per la collaborazione ed il reciproco rispetto tra la pubblica amministrazione e i cittadini” Blog**

L'Associazione, nata a Trieste nel luglio del 2017, ha elaborato un manifesto contenente dieci regole per i corretti rapporti tra pubblica amministrazione e cittadini. Eccone alcune in sintesi: Non c'è buona amministrazione senza buona comunicazione ( semplice, accessibile, comprensibile, trasparente, cortese); l'azione amministrativa è più efficace se ben comunicata; vanno evitate formule astruse, il burocratese, i termini inglesi fuorvianti; prima di parlare ai cittadini bisogna ascoltarli; occorre verificare che quanto dico e scrivo venga capito dai cittadini; gli insulti e l'aggressività non sono argomenti; la comunicazione deve essere sempre utile, necessaria e pertinente.

## **Chiarezza degli atti giudiziari: il protocollo del Tribunale di Roma**

Interessante iniziativa del Tribunale di Roma sulla chiarezza e sinteticità degli atti giudiziari.

Leggi il protocollo su: <http://momentolegislativo.it/app/uploads/2018/01/protocollo-sinteticità-e-chiarezza-degli-atti-e-dei-provvedimenti.pdf>

## ***Diritto e linguaggio: un appello ai soci e a tutti i lettori del Notiziario***

il Consiglio direttivo dell'Associazione ha deciso di aggiungere ai temi che fanno parte del nostro notiziario, uno specifico argomento denominato "Diritto e linguaggio". Infatti è noto come il loro rapporto sia molto stretto perché, come dice Cortelazzo, "il diritto non si serve della lingua, ma è fatto di lingua". Vorremmo allora che sul tema, ci aiutaste ad arricchire questa parte del notiziario segnalandoci libri, articoli, altri scritti, convegni, seminari, incontri, ecc. di cui veniate a conoscenza. Più specificamente, all'interno di questa parte del notiziario, potremmo indicare i seguenti profili: esigenza e forme di collaborazione tra giuristi e linguisti; linguaggio tecnico (giuridico) e linguaggio politico; incidenza della chiarezza o oscurità dei testi giuridici sulla loro applicazione da parte degli operatori; incidenza della chiarezza o oscurità dei testi nella attività di traduzione dell'Unione europea; linguaggio e comunicazione dei testi normativi; linguaggio giuridico e strumenti informatici; la formazione degli operatori sul linguaggio del diritto; differenze linguistiche tra il linguaggio delle leggi e quello degli atti amministrativi; differenza di genere e linguaggio giuridico; il linguaggio nei manuali e nelle guide per migliorare la qualità delle norme e degli atti amministrativi; eventuali altri profili. Auspichiamo che questo invito alla collaborazione sia accolto in modo da migliorare i contenuti del nostro notiziario e stimolare una maggiore partecipazione alla vita dell'associazione da parte di coloro che si sono iscritti. Le notizie potranno essere inviate alla segreteria dell'associazione a [info@aquaa.it](mailto:info@aquaa.it)

Hanno collaborato alla edizione di questo numero Faro, Fioravanti, Libertini, Pietrangelo, Romano oltre a Dario Zuliani con la sua rubrica.

## ***Libri, articoli e novità bibliografiche***

**Daniela Vellutino, *L'italiano istituzionale per la comunicazione pubblica*, il Mulino, 2018, pp. 219**

Il libro delinea i principali tratti della varietà linguistica dell'italiano istituzionale. Dopo aver illustrato i linguaggi istituzionali sono fornite indicazioni su come progettare testi istituzionali accessibili al maggior numero di persone e di dispositivi digitali. Una guida preziosa per quanti devono sviluppare attività di scrittura nel contesto di attività di informazione e comunicazione del settore pubblico.

**Sergio Lubello (a cura di), *L'e-italiano. Scriventi e scritture nell'era digitale*, Franco Cesati Editore, 2018, pp. 145**

Questo interessantissimo volume raccoglie gli interventi di una giornata di studi tenutasi all'Università di Salerno il 22 aprile 2015. I saggi che compongono l'opera sono di Antonelli, Telve, Fiorentino e Fresu. Il saggio del curatore, Sergio Lubello si intitola *Nel labirinto del buroscuro. Web e burocrazia: una semplificazione possibile?* In questa parte Lubello, citando le istituzioni che si adoperano per la semplificazione del linguaggio della PA, ricorda il gruppo di lavoro che fa capo ad AQuAA, oltre naturalmente a enti ed istituzioni quali la Rete REI, l'Accademia della Crusca e ITTIG.

## ***Appuntamenti***

### **Il linguaggio dell'amministrazione**

Prima edizione di questo corso che si svolge in due giornate 6 e 7 dicembre e affronta sia i profili teorici del tema del linguaggio delle istituzioni, sia gli aspetti pratici con laboratori di riscrittura di atti amministrativi e normativi. Il corso è riservato ai funzionari delle amministrazioni centrali. Tra i responsabili scientifici Federigo Bambi membro del consiglio direttivo di AQuAA.

Informazioni su:

<http://www.accademiadellacrusca.it/it/eventi/collaborazione-crusca/corso-linguaggio-amministrazione>

### **Corso di perfezionamento “Professioni legali e scrittura del diritto. La lingua giuridica com'è, e come dovrebbe essere”. Sesta edizione**

Partirà nel 2019 la sesta edizione dell'ormai storico Corso di perfezionamento "Professioni legali e scrittura del diritto. La lingua giuridica com'è, e come dovrebbe essere" organizzato dall'Università degli studi di Firenze, in collaborazione con la Fondazione per la formazione forense dell'Ordine degli avvocati di Firenze, l'ITTIG-CNR e l'Accademia della Crusca. Anche quest'anno il Corso si compone di due moduli ("Scrivere nel processo" e "Scrivere nell'amministrazione"), di 20 ore ciascuno, frequentabili separatamente. Tra le novità, nel modulo sulla scrittura amministrativa si segnalano le lezioni dedicate alla scrittura sul web.

Data ultima per iscriversi il 29 marzo 2019.

Tutte le informazioni qui <https://www.dsg.unifi.it/vp-526-professioni-legali-e-scrittura-del-diritto-la-lingua-giuridica-com-e-e-come-dovrebbe-essere.html>

### **Giudici e notai nella Repubblica Fiorentina**

Il volume *Giudici e notai nella Repubblica Fiorentina (1288 – 1348)* di Giuseppe Mastursi, Edizioni dell'Assemblea, sarà presentato alla presenza dell'autore giovedì 13 dicembre 2018, alle ore 17.00 nella Sala Gonfalone del Palazzo del Pegaso in via Cavour 4 a Firenze.

Oltre ai saluti di Eugenio Giani, Presidente del Consiglio regionale della Toscana e del Sindaco di Scandicci Sandro Fallani, interverranno Piero Fiorelli, Accademico della Crusca e Dario Zuliani, Avvocato

Informazioni su: <http://www.consiglio.regione.toscana.it/iniziative/vista?id=2928>

## Rubrica

### LapiDarius di Dario Zuliani

DZ 14

# LapiDarius

di Dario Zuliani

Per me è quasi l'unico piacere che mi resta.

Pensione... Pensione... Una parola viva e presente nella nostra vita sociale, economica e politica.

Spesso collegata alla ricorrente riforma delle pensioni, fantasma, incubo o bandiera, di aspiranti alla pensione e di politici aspiranti.

Se ne è parlato recentemente anche perché un politico, in polemica con un magistrato, lo ha invitato ad andare appunto in pensione, e perché un celebre critico d'arte ha maturato la pensione pur non avendo lavorato da decenni per impegni politici.

La parola pare una voce dotta dal latino *pensio-onis*, con il significato originale di “pesatura”.

Singolare e intrigante immaginare la “pesatura” di un pensionato per dargli una pensione. I lapidati e lapidanti lettori penseranno subito alla celebre cerimonia della pesatura dell'imam degli Ismaeliti.

In grandi occasioni, l'imam veniva posto su una bilancia a forma di trono e riceveva dal popolo oro, platino e pietre preziose pari al suo peso.

Una ricchezza smisurata, che potrebbe far fantasticare i pensionati e gli aspiranti pensionati di oggi.

L'ultimo giorno di lavoro, i pensionandi potrebbero essere esposti ad una pubblica pesatura con il dirigente del personale che versa sull'altro piatto della bilancia gioielli e pietre preziose fino a che il pensionando, che negli ultimi mesi è stranamente ingrassato, corre festante a raccogliere le gioie del peso suo e del suo lavoro.

Una riforma delle pensioni di questo genere sarebbe probabilmente la prima accolta con grande favore ...

Ma non ci sono solo le pensioni pubbliche né ci sono solo le soddisfazioni materiali.

Ricordiamo la frase scritta ad una nobile amica da un celebre letterato e filosofo francese del '700 a proposito delle pensioni vitalizie (*rentes viagères*) :

“je vous avais conseillé de vivre, uniquement pour faire enrager ceux qui vous paient des  
rentes viagères;  
pour moi, c'est presque le seul plaisir qui me reste.”

“vi avevo consigliato di vivere, solo per far arrabbiare coloro che vi pagano le pensioni vitalizie;  
per me è quasi l’unico piacere che mi resta.”

Caustico, dissacrante, provocatorio, raffinato : Voltaire.